



Original für Versicherungsnehmer

Oryginał dla Ubezpieczającego

Original for the Policyholder

Versicherungsbestätigung nach § 7 a GüKG

Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z § 7 a GüKG

Confirmation of Cover in according to § 7 a GüKG

(Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couverture)

**Versicherungsnehmer**

Ubezpieczający

Policyholder

**DONE DELIVERIES SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

**SPÓŁKA KOMANDYTOWA**

ul. Stefana Batorego 35, 34-120 ANDRYCHÓW

NIP: 5542945426, REGON: 366428409

**Nummer der Erlaubnis (Lizenz)**

Numer licencji (koncesji)

Licence number

**TU - 057280**

**gültig vom/ ważna od/ valid from**

**12.03.2019**

**bis/ do/ to**

**11.03.2024**

**Erteilungsbehörde/ wystawiona przez/ issued by**

Główny Inspektor Transportu Drogowego

**Vorgangsnummer**

Numer polisy ubezpieczenia

Policy number

**PO/00929469/2020**

**Der Versicherungsist der**

Okres ubezpieczenia

Insurance period

**22.07.2020 - 21.07.2021**

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer PO/00929469/2020 eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.

Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia - numer polisy PO/00929469/2020 obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number PO/00929469/2020 covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrolleure ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrolleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertigzustellen.

Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.

Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę do wglądu w ORYGINALE. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawniona osobę.

Oryginał winien zostać zwrócony kierowcy.

This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person.

The original (hard copy) must be returned to the driver.

Niniejsze ubezpieczenie zawarte jest zgodnie z przepisami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (GüKG) dotyczącymi minimalnej sumy ubezpieczenia oraz z zastrzeżeniem obowiązywania maksymalnej odpowiedzialności ubezpieczyciela, wynikającej z ustalonej sumy ubezpieczenia.

Dodatkowo odszkodowania ograniczone są obowiązującymi limitami odpowiedzialności wynikającymi z przepisów sekcji 431 ust. 1 i 2 oraz sekcji 449 ust. 2 p. 1 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB), to jest:

- do kwoty 8,33 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku, o ile umowa przewozu nie przewiduje żadnych ustaleń w tym zakresie lub

- do kwoty nie niższej niż 2 SDR i nie wyższej niż 40 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku w zależności od dokonanych w umowie przewozu ustaleń w tym zakresie.

Der Versicherungsvertrag wurde entsprechend den Anforderungen des deutschen Güterkraftgesetzes (GüKG) § 7 a bezogen auf die Mindestversicherungssumme geschlossen. Die maximale Haftung des Versicherers ist auf die geltende Versicherungssumme beschränkt.

Desweiteren gilt jeweils eine Entschädigungsgrenze entsprechend dem Haftungshöchstbetrag gem. § 431 Absatz 1 und 2 sowie gem. § 449 Absatz 2 Punkt 1 des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) entsprechend. Das ist im Einzelnen:

- Bis zum Betrag von 8,33 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag keine diesbezügliche Regelung aufweist oder
- Mindestens 2 SDR und nicht mehr als 40 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag diesbezüglich einen Höchstbetrag regelt.

Warszawa, 22.07.2020 r.

Generali U.S.A.  
Główny specjalista  
J.S. Ubezpieczeń Korporacji,  
Magdalena Wrzeńska

.....  
miejscowość, data, podpis osoby uprawnionej (Generali TU SA)

Ort, Datum, unterschrieben im Namen der Generali TU SA